

Brussell, 14 ta' Ottubru 2025
(OR. en)

14005/25
ADD 1

Fajl Interistituzzjonali:
2025/0321 (NLE)

ENER 527
ENV 1016
RELEX 1294
COWEB 118
COEST 749

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	14 ta' Ottubru 2025
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2025) 636 annex
Suġġett:	ANNESS tal- Proposta għal Deciżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill Ministerjali tal-Komunità tal-Energija fir-rigward tal-emendi tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità tal-Energija biex il-kamp ta' applikazzjoni tat- Trattat jiġi aġġornat u estiż għall-evoluzzjoni tal-liġi ambjentali tal-Unjoni

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2025) 636 annex.

Mehmuż: COM(2025) 636 annex



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 14.10.2025
COM(2025) 636 final

ANNEX 1

ANNESS

tal-

Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill Ministerjali tal-Komunità tal-Energija fir-rigward tal-emendi tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità tal-Energija biex il-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat jiġi aġġornat u estiż għall-evoluzzjoni tal-liġi ambjentali tal-Unjoni

ANNESS I
DEĊIŻJONI Nru 20xx/XX/MC-EnC
TAL-KUNSILL MINISTERJALI TAL-KOMUNITÀ TAL-ENERĠIJA
ta' xx xx 202x

dwar l-emendar tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija u dwar l-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-konservazzjoni tal-ghasafar selvaġġi

IL-KUNSILL MINISTERJALI TAL-KOMUNITÀ TAL-ENERĠIJA

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija, u b'mod partikolari l-Artikoli 25, 79 u 100, il-punt (i) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 2 tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Enerġija ("it-Trattat") jistabbilixxi t-titjib tas-sitwazzjoni ambjentali b'rabta mal-Enerġija tan-Network u l-effiċjenza fl-enerġija relatata fil-Partijiet Kontraenti bħala wiehed mill-oġettivi ewlenin tiegħu.
- (2) L-Artikolu 12 tat-Trattat jirrikjedi li kull Parti Kontraenti timplimenta l-"acquis communautaire dwar l-ambjent" f'konformità mal-iskeda ta' żmien għall-implimentazzjoni ta' dawk il-miżuri stabbiliti fl-Anness II tat-Trattat.
- (3) L-Artikolu 16 tat-Trattat jelenka l-acquis communautaire dwar l-ambjent li huwa kopert mit-Trattat.
- (4) L-Artikolu 25 tat-Trattat jipprevedi li l-Komunità tal-Enerġija tista' tiegħu l-miżuri biex jiġu implimentati l-emendi tal-acquis communautaire stabbiliti fit-Titolu II, b'mod konformi mal-evoluzzjoni tad-dritt tal-Unjoni Ewropea.
- (5) L-Artikolu 79 tat-Trattat jipprevedi li l-Kunsill Ministerjali, il-Grupp Permanenti ta' Livell Għoli jew il-Bord Regolatorju għandu jiehu Miżuri skont it-Titolu II fuq proposta mill-Kummissjoni Ewropea. Skont l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat, miżuri bħal dawn għandhom jittiehdu bil-maġġoranza tal-voti mitfugħa, b'kull Parti Kontraenti li jkollha vot wiehed.
- (6) L-Artikolu 100, il-punt (i), tat-Trattat jistipula li l-Kunsill Ministerjali jista', bl-unanimità tal-Membri tiegħu, jemenda d-dispożizzjonijiet tat-Titoli I sa VII tat-Trattat.
- (7) L-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 2009/147/KE dwar il-konservazzjoni tal-ghasafar selvaġġi diġà huwa elenkat taħt l-Artikolu 16, il-punt (iv), tat-Trattat.
- (8) Huwa neċessarju li tiġi żgurata tranżizzjoni tal-enerġija ġusta li tiggarantixxi kobenefiċċji għall-bijodiversità, u l-evitar tad-deterjorament fl-istat ta' konservazzjoni tat-tipi ta' habitats naturali u l-habitats tal-ispeċijiet f'siti ta' importanza internazzjonali jew f'żoni protetti fil-livell nazzjonali li jospitaw tipi ta' habitats naturali u speċijiet ta' interess Komunitarju.

- (9) Il-pjanijiet u l-proġetti tal-Energija tan-Network, fil-kuntest tat-Trattat, iridu jitfasslu sabiex itaffu jew, meta neċessarju, jillimitaw kemm jista' jkun kwalunkwe impatt negattiv fuq il-bijodiversità.
- (10) L-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/147/KE jiddikjara li jridu jittiehdu miżuri biex tinzamm il-popolazzjoni tal-ispeċijiet kollha ta' ghasafar li jinsabu fin-natura fit-territorju Ewropew tal-Istati Membri tal-Unjoni.
- (11) L-Artikolu 4(4), it-tieni sentenza tad-Direttiva 2009/147/KE tistabbilixxi obbligu li jsir sforz biex jiġi evitat it-tniġġis jew id-deterjorament tal-habitats barra miż-żoni ta' protezzjoni. L-ispeċijiet tal-ghasafar huma distribwiti b'mod wiesa' u mobbli, u għalhekk huwa neċessarju li jiġi żgurat li jsiru sforzi biex jiġi limitat l-impatt tal-Energija tan-Network lil hinn miż-żoni protetti.
- (12) L-Artikoli 5 u 9 tad-Direttiva 2009/147/KE jistabbilixxu qafas għall-protezzjoni tal-ispeċijiet kollha ta' ghasafar li jinsabu fin-natura fit-territorju Ewropew tal-Istati Membri tal-Unjoni. Huwa neċessarju li l-projbizzjonijiet elenkati fl-Artikolu 5 ta' dik id-Direttiva jiġu applikati għall-attivitajiet ta' Energija tan-Network minhabba l-impatti li jista' jkollhom fuq l-ispeċijiet ta' ghasafar selvaġġi li jinsabu fin-natura. Jista' jkun neċessarju li ssir deroga minn dawk il-projbizzjonijiet f'ċirkostanzi limitati dment li jiġu ssodisfati l-kriterji neċessarji.
- (13) Iż-żoni protetti skont id-Direttiva 2009/147/KE huma soġġetti għar-rekwiżiti tal-Artikolu 6(2), (3) u (4) tad-Direttiva 92/43/KEE dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa bis-saħħa tal-Artikolu 7 ta' dik id-Direttiva. L-Artikolu 6(2), (3) u (4) jistabbilixxi qafas għall-konservazzjoni u għall-protezzjoni bbażati fuq is-sit permezz ta' rekwiżiti preventivi u proċedurali biex jikkontribwixxu għall-manutenzjoni jew għar-restawr, fi stat ta' konservazzjoni favorevoli, tal-habitats naturali u tal-habitats tal-ispeċijiet ta' fawna u flora selvaġġa ta' Interess Komunitarju.
- (14) Il-pjanijiet u l-proġetti skont it-tifsira tal-Artikolu 6 tad-Direttiva 92/43/KEE jistgħu jkunu relatati wkoll mal-Energija tan-Network, u jista' jkollhom impatti sinifikanti fuq l-integrità tas-siti ta' importanza internazzjonali u taż-żoni protetti fil-livell nazzjonali li jospitaw tipi ta' habitats naturali u speċijiet ta' interess Komunitarju. Se jkun neċessarju li jittiehdu miżuri ta' kumpens fejn dawk il-pjanijiet jew proġetti tal-Energija tan-Network iridu xorta waħda jitwettqu għal raġunijiet imperattivi ta' interess pubbliku prevalenti.
- (15) Id-Direttiva 2009/147/KE, flimkien mad-Direttiva 92/43/KEE, jirrappreżentaw l-ghodod legali ewlenin fid-dritt tal-Unjoni għall-implimentazzjoni tal-obbligi internazzjonali tal-Unjoni li jirriżultaw mill-Konvenzjoni ta' Bern dwar il-Harsien tal-Hajja Selvaġġa u l-Ambjenti Naturali ("il-Konvenzjoni"). Għandhom jiġu stabbiliti Żoni ta' Interess ta' Konservazzjoni Speċjali tan-Network Emerald f'kull waħda mill-Partijiet Kontraenti u mill-Istati Osservaturi għall-Konvenzjoni ta' Bern, bħala għodda biex jinkisbu l-għanijiet kumplessivi tal-Konvenzjoni. Il-Partijiet Kontraenti kollha għat-Trattat huma wkoll Partijiet għall-Konvenzjoni, bl-eċċezzjoni tal-Kosovo¹. Iż-Żoni ta' Interess ta' Konservazzjoni Speċjali tan-Network Emerald, u ż-Żoni Kandidati ta' Interess ta' Konservazzjoni Speċjali tan-Network Emerald huma ddeżinjati f'kull Parti Kontraenti għall-Konvenzjoni ta' Bern. In-Network Emerald għadu qiegħed jiġi żviluppat, peress li għad hemm lakuni qabel ma jkun jista' jitqies komplut u suffiċjenti biex jappoġġa l-kisba tal-oġġettivi tal-Konvenzjoni.

¹ Dan l-isem huwa mingħajr preġudizzju għall-pożizzjonijiet dwar l-istatus, u huwa konformi mal-UNSCR 1244 u l-Opinjoni tal-QIG dwar id-dikjarazzjoni tal-indipendenza tal-Kosovo.

- (16) Iż-żoni protetti legalment permezz tad-dritt nazzjonali għandhom l-għan li jiksbu l-konservazzjoni fit-tul tat-tipi ta' habitats u tal-ispeċijiet flimkien mas-servizzi tal-ekosistema u mal-valuri kulturali assoċjati. Dawn l-oqsma huma preżenti fil-Partijiet Kontraenti kollha għat-Trattat.
- (17) Is-siti Ramsar huma artijiet mistagħdra ta' importanza internazzjonali ddeżinjati skont il-Konvenzjoni ta' Ramsar dwar l-Artijiet Mistagħdra ta' Importanza Internazzjonali speċjalment bħala l-Habitat għall-Għasafar tal-Ilma (il-“Konvenzjoni ta' Ramsar”), ftehim intergovernattiv li għandu l-għan li jwaqqaf it-telf tal-artijiet mistagħdra globalment. Il-Partijiet Kontraenti kollha għat-Trattat huma wkoll Partijiet għall-Konvenzjoni ta' Ramsar, u għandhom siti Ramsar deżinjati, bl-eċċezzjoni tal-Kosovo.
- (18) It-Trattat jikkonċerna pjanijiet u proġetti li huma rilevanti għall-implimentazzjoni tad-Direttiva 2009/147/KE, b'referenza għall-Artikoli 6 u 7 tad-Direttiva 92/43/KEE. Għalhekk, l-inklużjoni tad-Direttiva 2009/147/KE fl-acquis communautaire dwar l-ambjent se tiżgura li l-konservazzjoni tal-ispeċijiet tal-għasafar u tal-habitats tagħhom titqies matul it-tfassil u l-implimentazzjoni tal-pjanijiet u tal-proġetti relatati mal-Energija tan-Network.
- (19) L-Artikolu 2, l-Artikolu 4(4), it-tieni sentenza, l-Artikolu 5 u l-Artikolu 9 u l-Anness I tad-Direttiva 2009/147/KE għadhom ma ġewx inkorporati fl-acquis communautaire dwar l-ambjent tal-Komunità tal-Energija.
- (20) L-Artikolu 94 tat-Trattat jirrikjedi li l-istituzzjonijiet jinterpretaw kwalunkwe terminu jew kunċett iehor użat fit-Trattat li huwa derivat mid-dritt tal-Unjoni f'konformità mal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
- (21) Id-dokumenti ta' gwida² jipprezentaw il-fehim tal-Kummissjoni dwar id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 6 tad-Direttiva 92/43/KEE, inkluża l-applikazzjoni tagħha għad-Direttiva 2009/147/KE, u jistgħu jipprovdu gwida dwar l-applikazzjoni tagħhom, fid-dawl tal-ġurisprudenza rilevanti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, u filwaqt li titqies l-esperjenza li tirriżulta mill-implimentazzjoni fl-Istati Membri tal-Unjoni.
- (22) L-acquis communautaire dwar l-ambjent stabbilit fl-Artikolu 16 tat-Trattat u l-iskeda ta' żmien għall-implimentazzjoni stabbilita fl-Anness II tat-Trattat jenhtieg li jkunu allinjati mad-dritt tal-Unjoni dwar il-konservazzjoni tan-natura sa fejn dan ikun relatat mal-Energija tan-Network.
- (23) Fil-laqgħat tagħha ta' xxx u xxx, it-Task Force għall-Ambjent analizzat il-proposta fid-dettall u rrakkomandat l-adozzjoni tagħha b'għadd ta' adattamenti li huma riflessi f'din id-Deciżjoni. L-adattamenti ġew miftiehma mill-Kummissjoni Ewropea.
- (24) Il-Grupp Permanenti ta' Livell Għoli, fil-laqgħat tiegħu ta' xxx u xxx, elabora u ppropona li jadotta din id-Deciżjoni,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

² “Il-ġestjoni tas-siti tan-Natura 2000 — Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6 tad-Direttiva 92/43/KEE dwar il-Habitats” (C/2018/7621); u l-“Avviż tal-Kummissjoni Valutazzjonijiet tal-pjanijiet u tal-proġetti relatati mas-siti ta' Natura 2000 — Gwida metodoloġika dwar id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6(3) u (4) tad-Direttiva 92/43/KEE dwar il-Habitats” (C/2021/6913).

It-Trattat dwar il-Komunità tal-Energija huwa emendat kif ġej:

(1) fl-Artikolu 16, il-punt (iv) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(iv) l-Artikolu 2, l-Artikolu 4(2) u (4), it-tieni sentenza, l-Artikolu 5, l-Artikolu 9 u l-Anness I tad-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-konservazzjoni tal-ġhasafar selvaġġi,”;

(2) fl-Anness II, il-punt 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“4. Kull Parti Kontraenti għandha timplimenta l-Artikolu 2, l-Artikolu 4(2) u (4), it-tieni sentenza, l-Artikolu 5, l-Artikolu 9 u l-Anness I tad-Direttiva 2009/147/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-konservazzjoni tal-ġhasafar selvaġġi sa [5 snin wara d-data tal-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni], mingħajr preġudizzju għall-impenji li jirriżultaw mill-proċess ta' adeżjoni mal-Unjoni u minn obbligi internazzjonali oħra.”

Artikolu 2

1. Għall-finijiet tat-Titolu II tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Energija, l-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/147/KE għandu jinqara kif ġej:

“Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa fil-qasam tal-Energija tan-Network biex iżommu l-popolazzjoni tal-ispeċijiet kollha ta' ġhasafar li jinsabu fin-natura fit-territorju tal-Partijiet Kontraenti li għalihom japplika t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità tal-Energija f'livell li jikkorrispondi b'mod partikolari għar-rekwiziti ekoloġiċi, xjentifiċi u kulturali, filwaqt li jitqiesu r-rekwiziti ekonomiċi u rikreattivi, jew biex jadattaw il-popolazzjoni ta' dawn l-ispeċijiet għal dak il-livell.”

2. Għall-finijiet tat-Titolu II tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Energija, l-Artikolu 4(4), it-tieni sentenza, tad-Direttiva 2009/147/KE għandu jinqara kif ġej:

“Barra miż-żoni ta' protezzjoni, il-Partijiet Kontraenti għandhom jistinkaw ukoll biex jevitaw it-tniġġis jew id-deterjorament tal-habitats tal-ispeċijiet tal-ġhasafar, sa fejn dan ikun relatat mal-Energija tan-Network.”

3. Għall-finijiet tat-Titolu II tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Energija, l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2009/147/KE għandu jinqara kif ġej:

“Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 9, il-Partijiet Kontraenti għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxu sistema ġenerali ta' protezzjoni għall-ispeċijiet kollha ta' ġhasafar li jinsabu fin-natura fit-territorju Ewropew tal-Partijiet Kontraenti li għalihom japplika t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità tal-Energija, li b'mod partikolari jipprojbixxi:

(a) il-qtil jew il-qbid intenzjonat bi kwalunkwe metodu;

(b) il-qerda intenzjonata tal-bejtiet u tal-bajd tagħhom jew il-ħsara lilhom, jew it-tneħħija tal-bejtiet tagħhom;

(c) it-tehid tal-bajd tagħhom fis-salvagġ u ż-żamma ta' dan il-bajd anke jekk ikun vojti;

(d) it-tfixkil intenzjonat ta' dawn l-ghasafar b'mod partikolari waqt il-perjodu tat-tneħħil u tat-trobbija, sakemm dan it-tfixkil jista jkun sinifikanti fil-kuntest tal-oġettivi ta' din id-direttiva;

(e) iż-żamma ta' speċijiet ta' għasafar li l-kaċċa u l-qbid tagħhom huma pprojbiti.”

4. Għall-finijiet tat-Titolu II tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Energija, l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2009/147/KE għandu jinqara kif ġej:

“1. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu jidderogaw mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 5, fejn ma jkun hemm l-ebda soluzzjoni sodisfaċenti oħra, għar-raġunijiet li ġejjin:

(a) — fl-interessi tas-saħħa u s-sikurezza pubblika,

— fl-interessi tas-sikurezza tal-avjazzjoni,

— biex tiġi pprevenuta ħsara serja lill-uċuħ tar-raba', lill-bhejjem, lill-foresti, lis-sajd u lill-ilma,

— għall-protezzjoni tal-flora u tal-fawna;

(b) għall-finijiet ta' riċerka u taġġim, ta' ripopolazzjoni, ta' introduzzjoni mill-ġdid u għat-tneħħil neċessarju għal dawn l-iskopijiet;

(c) biex jippermettu, taht kundizzjonijiet ta' superviżjoni stretta u fuq bażi selettiva, il-qbid, iż-żamma jew użu meqjus ieħor ta' ċerti għasafar f'numri żgħir.

2. Id-derogi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jispeċifikaw:

(a) l-ispeċijiet li huma soġġetti għad-derogi;

(b) il-mezzi, l-arrangamenti jew il-metodi awtorizzati għall-qbid jew għall-qtil;

(c) il-kundizzjonijiet tar-riskju u ċ-ċirkostanzi taż-żmien u tal-post li fihom jistgħu jingħataw dawn id-derogi;

(d) l-awtorità mogħtija s-setgħa biex tiddikjara li jeżistu l-kundizzjonijiet meħtieġa u biex tiddeċiedi liema mezzi arrangamenti jew metodi jistgħu jintużaw, f'liema limiti u minn min;

(e) il-kontrolli li se jitwettqu.

3. Kull sena, il-Partijiet Kontraenti għandhom jibagħtu rapport lis-Segretarjat tal-Komunità tal-Energija (“is-Segretarjat”) dwar l-implimentazzjoni tal-paragrafi 1 u 2. Is-Segretarjat għandu jiżgura li r-rapporti jsiru disponibbli għall-pubbliku.

4. Abbazi tal-informazzjoni disponibbli għalih, u b'mod partikolari l-informazzjoni kkomunikata lilu skont il-paragrafu 3, is-Segretarjat għandu f'kull ħin jiżgura li l-konsegwenzi tad-derogi msemmija fil-paragrafu 1 ma jkunux inkompatibbli ma' din id-Direttiva. Huwa għandu jiehu passi xierqa għal dan l-iskop.”

Artikolu 3

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom idahhlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw mal-Artikolu 2, l-Artikolu 4(4), it-tieni sentenza, l-Artikolu 5, u l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2009/147/KE sa [5 snin wara d-data tal-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni], mingħajr preġudizzju għall-impenji li jirriżultaw mill-proċess ta' adeżjoni mal-Unjoni u minn obbligi internazzjonali oħra. Huma għandhom jinfurmaw minnufih lis-Segretarjat tal-Komunità tal-Energija (“is-Segretarjat”) b'dan.

2. Meta l-Partijiet Kontraenti jadottaw il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1, dawn għandu jkun fihom referenzi għal din id-Deciżjoni u għad-Direttiva 2009/147/KE, jew għandhom ikunu akkumpanjati minn tali referenzi fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi biex isiru dawn ir-referenzi għandhom jiġu stabbiliti mill-Partijiet Kontraenti.

3. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jikkomunikaw lis-Segretarjat it-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tad-dritt nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Deciżjoni u d-Direttiva 2009/47/KE.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ mal-adozzjoni tagħha mill-Kunsill Ministerjali.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Partijiet Kontraenti tat-Trattat dwar il-Komunità tal-Energija.

Magħmul fi [xxx], fi [DATA]

*Għall-Kunsill Ministerjali
(Il-President)*